



Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ»
Belarusian State University

FOREIGN LANGUAGE IN THE SYSTEM OF SECONDARY AND HIGHER EDUCATION

Materials of the IX international scientific conference
on October 1–2, 2019

Prague
2019

Foreign language in the system of secondary and higher education: materials of the IX international scientific conference on October 1–2, 2019. – Prague : Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ», 2019. – 81 p. – ISBN 978-80-7526-411-4

ORGANISING COMMITTEE:

Olga Yu. Shimanskaya, candidate of philological sciences, assistant professor of English language department of Belarusian State University.

Iona G. Doroshina, candidate of psychological sciences, assistant professor, chief manager of the SPC «Sociosphere».

Authors are responsible for the accuracy of cited publications, facts, figures, quotations, statistics, proper names and other information.

These Conference Proceedings combines materials of the conference – research papers and thesis reports of scientific workers and professors. It examines foreign language in the system of secondary and higher education. Some articles deal with theory and practice of interpretation and translation. A number of articles are covered foreign language in institutions of general and specialized secondary education. Some articles are devoted to questions of teaching Russian as foreign language. Authors are also interested in special aspects of teaching foreign language in non-philological universities.

UDC 811.1/8:37

ISBN 978-80-7526-411-4

© Vědecko vydavatelské centrum
«Sociosféra-CZ», 2019.
© Group of authors, 2019.

CONTENTS



I. ETHNO-CULTURAL FACTORS OF FORMATION OF LINGUISTIC CULTURE OF THE WORLD

- Тимерханова Н. Н., Кашин А. А.**
Географический фактор формирования языковой культуры мира
на примере удмуртского языка6
- Тимерханова Н. Н., Шестерникова С. С.**
Сравнения-фразеологизмы в удмуртском языке в сопоставлении
с подобными русскими языковыми единицами.....9

II. FOREIGN COMMUNICATION AND PROBLEMS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

- Ильина Н. В., Леонтьева А. Ф.**
Образ мира и человека в подкастах «6 Minute English»
BBC Learning English..... 13
- Хишам А. Х.**
Роль и место учебника в формировании коммуникативной
компетенции 17

III. THEORY AND PRACTICE OF INTERPRETATION AND TRANSLATION

- Веретенникова В. Е., Краснова Т. А.**
Микрополе «Напитки» фразеосемантического поля «Пища»
в английском языке 22

IV. FOREIGN LANGUAGE IN INSTITUTIONS OF GENERAL AND SPECIALIZED SECONDARY EDUCATION: EXPERIENCE AND PROBLEMS OF TEACHING

- Танасийчук А. Е.**
Знакомство с новыми профессиями на уроках английского языка 28

Тропина О. Л. Эффективная мотивация – залог успеха в обучении иностранному языку	36
---	----

V. ACTUAL PROBLEMS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE AS THE SPECIALTY

Kasiuk N. Interdisciplinary bachelors' and Masters' Linguistics research (majoring in "Russian language")	38
Разина А. С. Игровые формы обучения в процессе формирования фонетической компетенции у китайских студентов	41
Ферхатова Ф. Ф. Проектная деятельность как средство повышения мотивации к изучению английского языка	45
Шаланки Ж., Тимерханова Н. Н. Особенности изучения удмуртского языка венгерскими студентами	49

VI. SPECIAL ASPECTS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE IN NON-PHILOLOGICAL UNIVERSITIES

Громова Д. А., Ребикова Л. Д. Компетентностный подход к изучению делового английского языка	53
---	----

VII. LANGUAGES AND PROBLEMS OF THEIR LEARNING IN THE CONTEXT OF DEVELOPMENT TENDENCIES OF INFORMATION ENVIRONMENT

Сеидова Н. Р. Использование канала TV5, как один из способов расширения виртуального пространства в процессе преподавания французского языка	60
--	----

VIII. QUESTIONS OF TEACHING RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE

Мусатова Г. А.

Лингвострановедение как один из аспектов изучения РКИ..... 63

Сенченкова Е. В.

Актуализация эмоционально-ценностного отношения иностранных студентов к здоровому образу жизни на основе текстов медико-социальной проблематики 67

IX. THE CAUSES AND RESULTS OF THE ACTUALIZATION OF LEARNING ENGLISH AS THE MAIN FOREIGN LANGUAGE

Garayzade M. A. B., Kadieva S. A.

“The reasons and results of actualization of English learning as a main language” 72

План международных конференций, проводимых вузами России, Азербайджана, Армении, Болгарии, Белоруссии, Казахстана, Узбекистана и Чехии на базе Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ» в 2019 году..... 77

Информация о научных журналах 78

Издательские услуги НИЦ «Социосфера» – Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ»..... 79

Publishing service of the science publishing center «Sociosphere» – Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ»..... 80



II. FOREIGN COMMUNICATION AND PROBLEMS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION



ОБРАЗ МИРА И ЧЕЛОВЕКА В ПОДКАСТАХ «6 MINUTE ENGLISH» BBC LEARNING ENGLISH

Н. В. Ильина
А. Ф. Леонтьева

*Кандидат филологических наук, доцент,
магистрант, специалист
по учебно-методической работе,
Удмуртский государственный
университет,
г. Ижевск,
Удмуртская Республика, Россия*

Summary. This article deals with analysis of «6 Minute English» podcasts from BBC Learning English.com. The podcasts reflect the values of modern British society and project the authors' views and preferences to listeners. The paper includes analysis of themes raised in the podcasts and the vocabulary introduced to learners of English.

Keywords: podcast; BBC Learning English; 6 Minute English; values; model of the world.

Любой текст или массмедийное издание проецируют свое видение мира на реципиентов. Тематика текстов, используемая в ней лексика, коннотационные значения слов позволяют слушателю или читателю увидеть мир через определенный ракурс. Необходимо отметить, что современные масс-медиа (радио, телевидение, Интернет) погружают в себя, создают «вовлеченность» (involvement) – иллюзию участия зрителя в том, о чем общается через приемник, а не заставляет его домысливать информацию [1, с. 176]. Подкасты образовательного сайта BBC Learning English.com также предлагают определенный взгляд на мир и на человека.

Вещательная компания BBC из Британии транслирует обучающие радиопередачи с начала 1945 г. Подкасты BBC Learning English пользуются большой популярностью среди изучающих английский язык, так как эти Интернет-материалы могут быть использованы при изучении всех аспектов языка – произношения, лексики, грамматики, формировании навыков восприятия информации на слух и т.д. Веб-сайт BBC Learning English также включает в себя коммуникативные технологии – на сайте имеются форумы, позволяющие общаться с изучающими английский язык во всем мире, а также контактировать с ведущими. Многие материалы содержат страноведческую информацию, рассказывают о культуре Великобритании в современных условиях.

Среди материалов, предлагаемых сайтом, выделяются подкасты, объединенные под названием «6 Minute English» — серия коротких, но ин-

тересных шестиминутных уроков английского языка. Курс ориентирован на людей, владеющих английским языком на уровне Intermediate и выше. Двое ведущих в форме диалога рассказывают в эфире интересную историю, повседневную ситуацию или обсуждают новости, акцентируя внимание слушателей на новых словах и идиомах. Подкасты этой серии включают большое количество записей на разные темы, благодаря чему они являются отличным материалом для тренировки восприятия на слух и расширения диапазона словарного запаса обучающегося. Аудиозаписи снабжены текстовой расшифровкой, позволяющей лучше воспринимать материал для начинающих изучать язык. Программа выходит еженедельно, доступен архив за 2008–2014 годы.

В силу указанных факторов подкасты этой серии являются одним из популярных ресурсов, используемых в практике преподавания английского языка. В связи с этим интересно проследить, как эти подкасты влияют на формирование мировоззрения слушателей.

Анализ исследуемого материала показывает, что образ мира и человека, транслируемый этими текстами, отражается через тематику и лексику подкастов.

Подкасты ориентированы на широкий круг слушателей различной национальной и этнической принадлежности, изучающих иностранный язык. Поэтому в этом разделе рассматривается большое количество разнообразных тем, которые будут интересны для любой аудитории, например: «The rise of the emoji», «How romance ruined love», «When do you feel sleepy?» и другие.

С другой стороны, составители данных подкастов останавливаются на резонансных, порой неоднозначных, темах, значимых как для Великобритании, так и для мирового сообщества. Изучив архив за 2008–2019 годы (до мая 2019 г.), можно выделить следующие темы, доминирующие в подкастах:

- Гендерное равенство/неравенство: “Are you intelligent?”, “Women in space”, “High heels”, “Is 'man flu' real?”, “Men and health”, “Women-only train carriages”, “Crying men”, “Women’s football”, “Women and motorbikes”.
- Космос (например, исследование Марса): “Asteroid mission”, “Women in space”, “Moon landing”, “Alien contact”, “Women in space”, “Journey to Mars”, “Driving on Mars”, “One-way ticket to Mars”.
- Стареющее население планеты: “Dancing into old age”, “Ageing population – age”, “Quarter-life crisis”, “Retirement”, “Centenarians – people who have reached their 100th birthday”.
- Развитие Интернета: “Cyber-crime”, “Changes in a decade”, “E-wars”, “eBooks”, “The Digital Divide”, “The World Wide Web turns 20”, “Online shopping”.
- Экологические проблемы (загрязнение, использование пластика): “Quieter London”, “Rainforest secrets”, “Plastic pollution”, “Plastic carri-

er bags”, “How noisy is ‘too noisy’?”, “Global traffic jam”, “Animal species ‘extinction crisis’”, “Air pollution in China”, “The impact of plastic”.

- Будущее, технологии, научные открытия, достижения в науке: “A smart invention”, “Genetically modified cows”, “Human microchips”, “Time capsules”, “Penicillin: breaking the mould”, “Cities of the future”.
- Здоровая и вредная еда: “Cutting down, eating up”, “Global waste: food for thought”, “UK’s first healthy pizza”, “Is eating meat killing our planet?”, “Food waste”, “Food and mood”, “How much food do you waste?”.
- Социальные проблемы: “The super-rich”, “Smartphone addiction”, “TV addicts”, “Workaholism”, “Shopaholics”.
- Новые слова/неологизмы; слова, которые приобрели новое значение: “New words”, “Ear worms”, “The Outernet”, “What’s wetiquette?”, “Snowflakes and taking offence”.

Необходимо отметить, что в этих подкастах часто даются противоположные точки зрения, в силу чего слушатель сам приходит к определенному выводу. Так, например, с 2015-го года растет количество названий подкастов в форме вопроса, что позволяет авторам вступать в диалог со слушателем: “Is English changing?” («Меняется ли английский язык?» от 04.08.2016), “Are we afraid of food?” («Боимся ли мы еды?» от 21.01.2016), “How intelligent is the octopus?” («Насколько умен осьминог?» от 02.08.2018), “Is the internet good or bad?” («Интернет – это плохо или хорошо?» от 26.04.2018) и т.д. Благодаря этому подходу, слушатель становится участником подкаста, выбор правильного ответа остается за ним.

С другой стороны, частое обращение к определенной тематике позволяет предполагать, что за этим стоит определенная точка зрения, продвигаемая редакцией или авторами текста. Так, например, с 2013 года в архивах серии подкастов “6 Minute English” начали появляться подкасты, связанные с употреблением кофе. Однако при этом правомерно задать вопрос: соперничество кофе и чая действительно существует или это рекламный ход?

В подкастах этой серии выделяется также блок выпусков, продвигающих гендерное равенство. Так, например, в подкасте “Women in space” («Женщины в космосе» от 24.05.2018) проблема гендерного равноправия раскрывается через тематику космоса и роли женщин в исследовании космоса. Квинтэссенцией подкаста является следующее предложение: “Equality is slowly coming but only men have had the opportunity to walk on the Moon, although that was over 45 years ago” («Равенство постепенно (букв. – медленно) приходит, но только мужчины имели возможность высадиться на Луну, хотя это было более 45 лет назад»).

В подкастах этой серии также часто обсуждаются вопросы, связанные с решением экологических проблем, например, “Plastic pollution” («Загрязнение пластиком» от 18.02.2010), “Global traffic jam” («Глобальная пробка» от 21.03.2013), “Air pollution in China” («Загрязнение воздуха в Китае» от 21.06.2014) и т. д. В этих текстах встречаются относительно но-

вые слова и выражения, которые появились в результате понимания мировым сообществом рисков, связанных с потребительским отношением к окружающей среде: plastic pollution («загрязнение пластиком»), plastic-free («свобода от пластиковой продукции»), supermarket culture («мир, где супермаркеты занимают важное место в жизни человека»). Эти тексты призывают слушателей изменить свое отношение к окружающей среде, сократить использование пластика, принимать участие в мероприятиях, посвященных борьбе за сохранение окружающей среды.

В то же время необходимо отметить, что определенные темы, будоражающие британское общество, не отражаются в подкастах, что, по всей видимости, свидетельствует об определенной позиции авторов материалов. Так, например, в подкастах нет упоминания о Брексите (Brexit) – результатах референдума о выходе Соединенного Королевства из Европейского Союза, в силу чего создается впечатление, что авторы подкастов намеренно избегают обсуждения этой темы.

Игнорирование определенных тем, безусловно, отражает политические пристрастия сайта. Так, например, с 2008-го года на сайте представлено всего три подкаста про Россию: “Russia’s new smoking ban” («Новый закон о запрете курения в России» от 28.02.2013), “The first space walk” («Первый выход в открытый космос» от 14.05.2015) и “Are you excited about the World Cup?” («Вы взволнованы Чемпионатом мира [по футболу]?» от 14.06.2018). Эта тенденция становится особенно заметной, когда аналогичные события в других странах освещаются гораздо активнее. Так, например, Чемпионату мира по футболу, который в 2014-м году прошел в Бразилии, посвящено четыре подкаста: авторы материалов дают подробную информацию о бразильской экономике, еде, музыке и футболе (Чемпионату мира по футболу в России посвящен всего один подкаст).

Таким образом, подкасты серии “6 Minute English” отражают видение мира современными британцами, с другой стороны, они проецируют определенную интерпретацию событий на слушателей, поощряют или, наоборот, критикуют определенные ценности, поведенческие модели и т. д. Использование подкастов этой серии в практике преподавания английского языка, безусловно, способствует повышению аутентичности языкового и речевого материала, в то же время преподавателю необходимо учитывать, что знакомство с этими подкастами, также как и с другими текстами, влияет на формирование мировоззрения учащихся.

Библиографический список

1. Нестеренко, О. А., Молчанова, М. М. Особенности масс-медийных текстов [Электронный ресурс] / О. А. Нестеренко, М. М. Молчанова // Коммуникация в современном мире: Материалы Всероссийской научно-практической конференции аспирантов и студентов «Журналистика, реклама и связи с общественностью: новые подходы» – Воронеж: ВГУ (ноябрь 2005 г.). – С. 175-176. – URL: http://medialing.spbu.ru/upload/files/file_1422652045_3287.pdf (дата обращения: 16.07.2019).